

# PROFESSIONE CANYON

MADE IN ITALY | DESIGNED BY EXPERIENCE | POWERED BY PASSION

## Nota Informativa

### "REVOLUTION" Art. 1.2 e 1.3

#### Art. 1.2e 1.3"REVOLUTION"Imbragatura tipo C EN 12277:2015 + A1:2018

**CE: conformità al Regolamento (UE) 2016/425**

Conformity to the european directive  
Conformité à la directive europeenne  
Anpassung an die europäischeDirektive  
Conformidad a la norma europea

**2008: numero dell'organismo notificato che controlla la fabbricazione e che ha svolto  
l'esame UE del tipo**

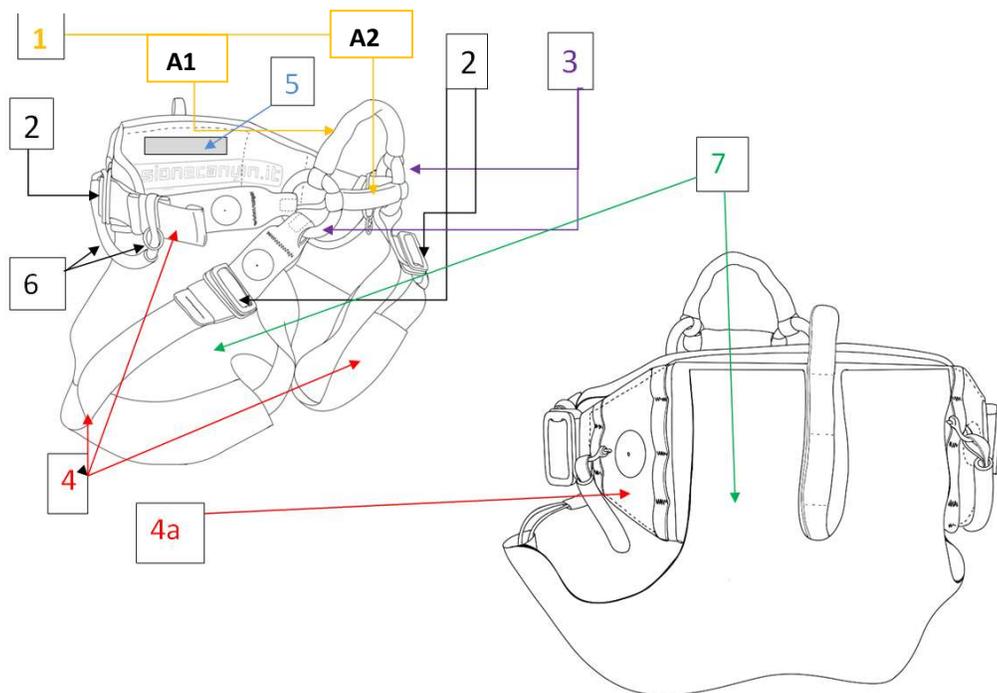
number of the organism that checks the manufacture  
numéro de l'organisme notifié contrôlant la fabrication  
Anzahl von den Organismen, die die Herstellung überprüft  
número del organismo que controla la fabricación

MANUALE TECNICO  
TECHNICAL MANUAL  
MANUEL TECHNIQUE  
TECHNISCHES LEHRBUCH  
GUIA TECNICA

## IMBRAGATURA – HARNESSSES – HARNAIS – ANSELGURTE- HARNESES

CECCHI MARIANNA SAS di Benelli Sara & C. – Via del Penthatlon , 63 -Empoli - Firenze – Italia p.iva IT 03690360486

tel: +39 0571 99 32 52 fax: +39 0571 99 31 28 e-mail: [info@professionecanyon.it](mailto:info@professionecanyon.it) web: [www.professionecanyon.it](http://www.professionecanyon.it)



1) Punti di attacco principale, ponte A1 e ponte A2 certificati a 15kN.

- Se danneggiati entrambi sono sostituibili con apposito pezzo di ricambio fornito dal fabbricante. La sostituzione avviene aprendo uno degli anelli con chiusura semipermanente di cui al punto 3.

- Entrambi i ponti A1 e A2, sono protetti da un nastro tubolare. Il nastro di protezione è amovibile per essere sostituito in caso di usura e per l'ispezione delle cuciture strutturali dei punti di attacco A1 e A2.

2) Fibbie di regolazione dei nastri

3) Anello in lega leggera di alluminio, con chiusura di sicurezza semipermanente. E' apribile per mezzo di una vite.

4) Nastri strutturali componenti il dispositivo , materiale dei nastri: Poliammide

4a) Nastri strutturali componenti il dispositivo , materiale del nastro: Polietilene

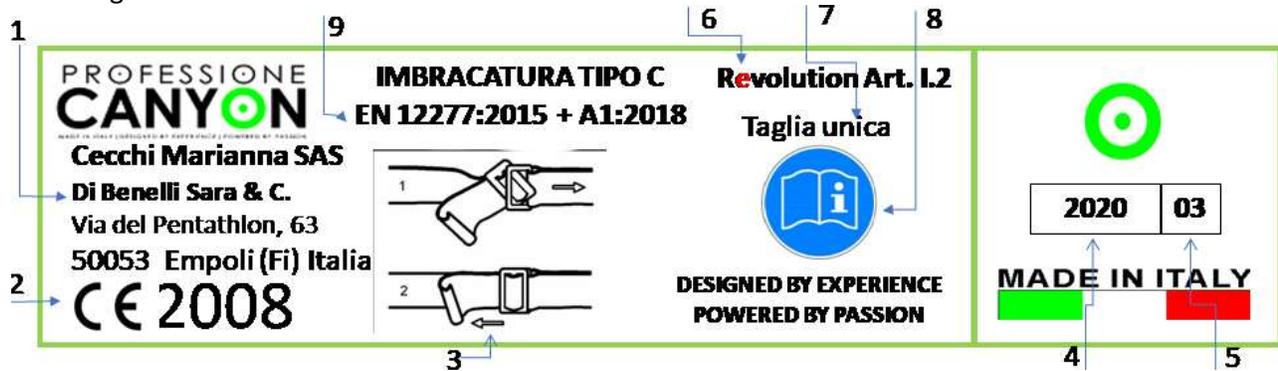
5) Etichetta / marcatura

6) Porta materiali, possono essere rimossi e/o spostati secondo le necessità dell'utilizzatore finale.

7) seduta protettiva

**Spiegazione dell'etichetta** - Explanation of the label - Signification des marquage Explicación de l etiqueta -

Erklärung der Aufschrift



**1 Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante**

**2 N° dell'organismo notificato che controlla la fabbricazione**

N° of the organism that verifies manufacturing - N° de l'organisme notifié contrôlant la fabrication - N° von den Organismen, die die Herstellung überprüft - N° del organismo que controla la fabricación

**3 Il disegno mostra come sistemare e bloccare le fibbie**

The sketch shows how to adjust and block the buckles - Le pictogramme montrant comment placer et bloquer les boucles - Die Skizze zeigt, wie die Schnallen zu systematisieren und anzuhalten - El dibujo enseña cómo arreglar y parar las hebillas

**4 Anno di fabbricazione** – Year of manufacture - Année de fabrication - Baujahr - Año de fabricación

**5 Mese di fabbricazione** - month of manufacture - Mois de fabrication – Monat der Herstellung - Mes de fabricación

**6 Codice e nome dell'imbragatura** - Référence et designation du harnais - Code and name of the harness - Code und Name des Anselgurte - Código y nombre del arnés

**7 Taglia / taille / size / Größe / talla**

**8 Leggere le istruzioni** - Read the instructions - Lire la notice d'utilisation - Die Anweisungen lesen - Ligeras las instrucciones

**9 Tipo di imbragatura e norma di riferimento** - Type of harness - Type de harnais - Art von Anselgurte - Tipo de arnés

Questo dispositivo di protezione individuale (DPI) è progettato per proteggere l'utente finale dalle cadute dall'alto durante le attività di canyoning, speleologia, alta montagna o arrampicata ed è conforme al regolamento (UE) 2016/425 e alla EN 12277:2015+ A1:2018, tipo C.

**ATTENZIONE:**

La speleologia, il canyoning, l'alpinismo e le altre attività che comportano l'utilizzo di questo prodotto sono potenzialmente pericolose.

Prima di utilizzare questo prodotto è responsabilità dell'utilizzatore:

- leggere e comprendere le informazioni e le istruzioni contenute in questo manuale.
- capire che il suo utilizzo necessita di una adeguata formazione.
- conoscerne le caratteristiche, le prestazioni ed i limiti.

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti.

Una scelta sbagliata un errato uso o manutenzione del prodotto può causare danni gravi, ferite gravi o morte. L'utilizzatore è responsabile per le azioni e decisioni che attuerà utilizzando questo prodotto e consapevole dei rischi indotti.

È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da Cecchi Marianna SAS, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

Questa imbragatura è prodotta in taglia unica, range vita utilizzatore min.78, max140 cm, range cosciale utilizzatore min 48, max. 90 cm (figura 3).

Il fabbricante o il distributore non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio del prodotto.

La dichiarazione di conformità UE di questo dispositivo è scaricabile sul sito [www.professionecanyon.it](http://www.professionecanyon.it)

Organismo Notificato che ha realizzato l'esame UE del tipo: DOLOMITICERT s.c.ar.l. – Z.I. Villanova, 7/A – 32013 Longarone (BL) ITALY (N.B. 2008).

**Istruzioni d'uso**

Questo prodotto è realizzato per la pratica della speleologia, del canyoning, dell'alpinismo e dell'arrampicata. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere riparato o modificato se non dal fabbricante. Questo prodotto deve essere usato unitamente ad altri componenti (ad esempio connettori conformi alle norme EN 12275 e EN 362, anelli tessili conformi alla norma EN 566, cordini conformi alla EN 354, dispositivi di frenatura/discensori EN 15151-1 e EN 15151-2, dispositivi di regolazione della fune EN 12841, bloccanti conformi alla norma EN 567, corde dinamiche conformi alla norma EN 892, corde semistatiche conformi alla norma EN 1891 A e B) adeguati. Per le istruzioni di montaggio dei bloccanti vedere i disegni allegati. È molto importante verificare la chiusura degli anelli e il corretto posizionamento e funzionamento delle fibbie di regolazione prima e durante l'uso.

Verificare che la corda utilizzata sia del diametro indicato per l'utilizzo dei bloccanti e dei discensori in uso. Prima di ogni utilizzo prendere tutte le disposizioni per un salvataggio sicuro ed efficace.

**Come indossare il dispositivo:** Posizionarlo come nella figura 4 e regolare i nastri come da figura 5. Il dispositivo deve essere aderente al corpo, ma non influire sulla circolazione sanguigna. L'imbragatura è studiata affinché le parti strutturali, grazie alla libertà di movimento che hanno negli anelli che le collegano, si posizionino nel miglior modo possibile secondo l'ergonomia del fruitore, distribuendo la forza d'arresto sviluppata da una caduta nel migliore dei modi.

**Punti di attacco principali a 15kN:**

Sono punti di attacco principali i ponti A1 e A2 (figura 1 e 2).

Il o i cordini di trattenuta, il o i bloccanti, il discensore, vanno posizionati direttamente o indirettamente sui ponti A1 o A2.

Per una maggiore efficacia nell'utilizzo del dispositivo, suggeriamo di posizionare il discensore, direttamente o indirettamente sul ponte A1, e bloccante ventrale + cordino di trattenuta e/o posizionamento, sul ponte A2.

**Cadute:** Ogni prodotto nel sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta ed in conseguenza deve essere sempre esaminato prima di riutilizzarlo. Se il prodotto o un componente del prodotto evidenzia segni di usura o difetti, o in caso di dubbio, deve essere sostituito. Ogni imbragatura coinvolta in una grave caduta deve essere sostituita.

**Ispezione:** Immediatamente prima dell'uso, deve essere fatta una ispezione visiva del prodotto per assicurarsi che sia in condizione di utilizzo ottimale. La check list presente nella scheda di ispezione e revisione allegata può essere utilizzata come guida all'ispezione per l'utilizzatore. Inoltre, l'utilizzatore dovrebbe eseguire una prova di sospensione in un luogo sicuro, per assicurarsi che l'imbragatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto (la maggiore comodità in sospensione si ottiene regolando l'imbragatura ben aderente al corpo). Il test di sospensione dovrebbe essere almeno di 10 minuti. Se una parte del prodotto presenta difetti, usure o contaminazioni da agenti chimici, deve essere messo fuori servizio. La vita dell'utilizzatore dipende da esso.

**Temperatura:** Questo prodotto non è sensibile all'umidità ma deve essere mantenuto ed utilizzato a temperature superiori a -40° C e inferiori a 80° C, in quanto le prestazioni del materiale potrebbero essere pregiudicate.

**Agenti chimici:** Evitare ogni contatto con reagenti chimici che potrebbero pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Sostituire il prodotto in caso di contatto con essi.

**Pulizia/Disinfezione:** Lavare esclusivamente con acqua e sapone neutro (temperatura massima 40° C) e lasciare asciugare in maniera naturale lontano da fonti dirette di calore.

**Manutenzione/Revisione:** Si raccomanda un'ispezione completa del dispositivo prima, durante e dopo ogni utilizzo da parte dell'utilizzatore. In caso di difetti, lesioni, o malfunzionamento del dispositivo, lo stesso deve essere messo fuori servizio. Durante l'ispezione curare particolarmente i seguenti punti:

- Parti tessili: tagli, lacerazioni, abrasioni, danni dovuti all'invecchiamento, contatti con calore o agenti corrosivi.
- Cuciture: fili tagliati, rotti o usurati.

Anelli metallici: usura, incrinature, chiusura della vite di bloccaggio (verificare che l'o-ring colorato non sia visibile)

Oltre alla normale ispezione richiesta prima, durante e dopo l'uso, fatta dall'utilizzatore, questo prodotto deve essere periodicamente esaminato da una persona competente, utilizzando la scheda di verifica allegata a queste istruzioni.

**Durata:** La durata potenziale di questo prodotto è 10 anni dalla data di fabbricazione. La durata reale dipende dai seguenti fattori: frequenza d'utilizzo, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, esposizione prolungata ai raggi ultravioletti, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati.

**Conservazione e Trasporto:** Per uno stoccaggio ottimale riporre il dispositivo completamente asciutto a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre il dispositivo all'azione di sostanze chimicamente aggressive, all'azione continuativa dei raggi ultravioletti, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto proteggendolo dai rischi sopra specificati.

**Parti strutturali sostituibili e di ricambio:** In caso di danneggiamento/usura, grazie alla volontaria apertura degli anelli per mezzo di vite, sono sostituibili con appositi pezzi di ricambio, i seguenti componenti dell'imbracatura:

- Cintura posteriore
- Cintura destra / sinistra
- Cosciale destro / sinistro
- Attacco principale a 15 kN "ponte A1"
- Attacco principale a 15 kN "ponte A2"
- Anelli in lega leggera di alluminio

**Procedimento di apertura e chiusura degli anelli di collegamento cintura-cosciale-ponte A1 e ponte A2 per verifica e/o sostituzione dei punti di attacco a 15kN (ponti A1 e A2) e delle altre parti di cui al punto precedente:** Gli anelli di collegamento tra la cintura e i cosciali, sono apribili e dotati di una chiusura semi-permanente (figura 6). Per aprire l'anello, inserire la chiave a brugola, in dotazione, nella vite e svitare. Togliere l'inserto in alluminio. Per chiudere l'anello, inserire l'inserto in alluminio, inserire la vite e avvitare fino a che l'O-Ring colorato non sia più visibile. Serrare la vite max. 2,5 N/m.

**Uso secondario degli anelli in lega leggera di alluminio:** Gli anelli possono essere utilizzati per posizionare un dispositivo autobloccante, meccanico o in materiale tessile, per assicurare la discesa su corda con discensore non dotato di blocco automatico in caso di perdita del controllo da parte dell'utilizzatore (FIGURA 9).

ATTENZIONE:

- Per l'eventuale utilizzo di un dispositivo autobloccante tessile o meccanico, posizionato su uno dei due anelli è mandatorio l'utilizzo in contemporanea di un discensore EN 15151-2 posizionato su uno dei punti di attacco a 15kN ponti A1 e A2.
- Prima dell'utilizzo di un dispositivo autobloccante di cui al punto precedente, accertarsi che la distanza tra discensore e autobloccante sia tale da non compromettere l'azione di blocco. Quindi appendersi su corda e far lavorare l'autobloccante, una volta in carico sul dispositivo bloccato, verificare che questo disti almeno a 3 cm dal discensore (FIGURA 9)
- L'utilizzo di sistemi autobloccanti in discese con presenza di acqua potrebbe causare un pericoloso blocco involontario, potenziale causa di incidente anche grave fino alla morte dell'utilizzatore per annegamento.

**Procedimento per lo smontaggio e il montaggio di parti strutturali sostituibili:** L'utilizzatore può sostituire, con appositi pezzi di ricambio parti strutturali del presente dispositivo, seguendo le istruzioni sotto riportate: prestare attenzione all'ordine e alla posizione dei componenti inseriti negli anelli. Aprire l'anello o gli anelli come da procedura indicata al punto precedente, togliere il componente da sostituire o controllare. Inserire il componente nuovo o controllato nello stesso ordine e nella stessa posizione di quello precedente. La corretta posizione di ogni singolo componente è verificabile attraverso le figure 1, 2 e 5. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante "Cecchi Marianna SAS di Benelli Sara & C."

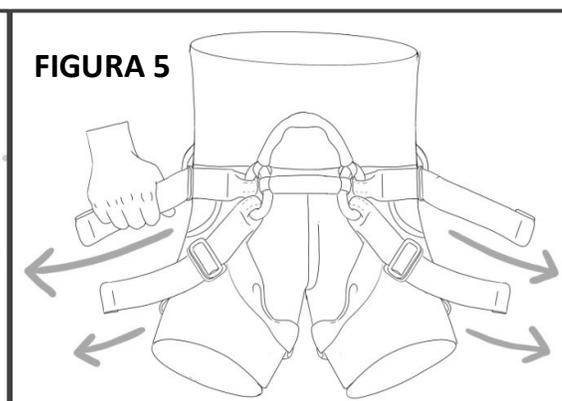
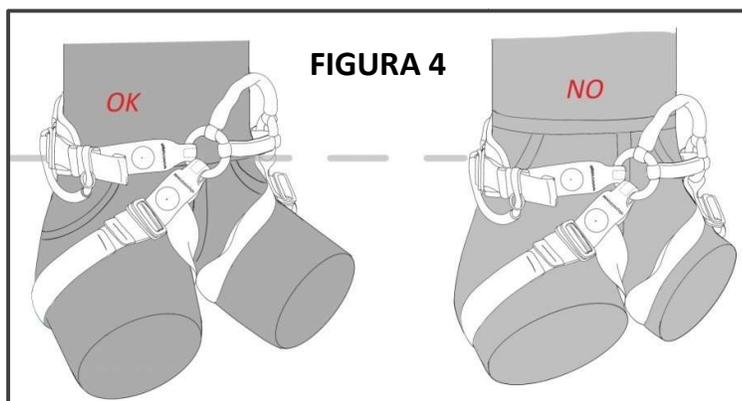
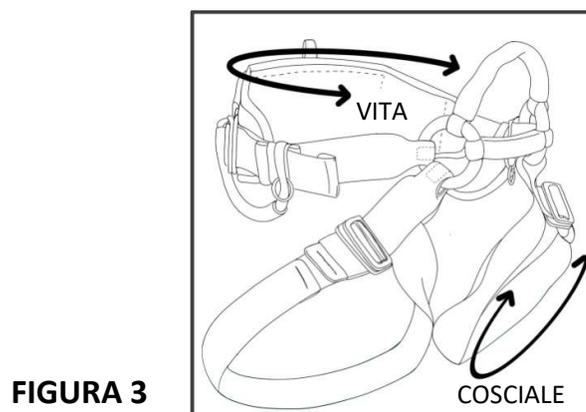
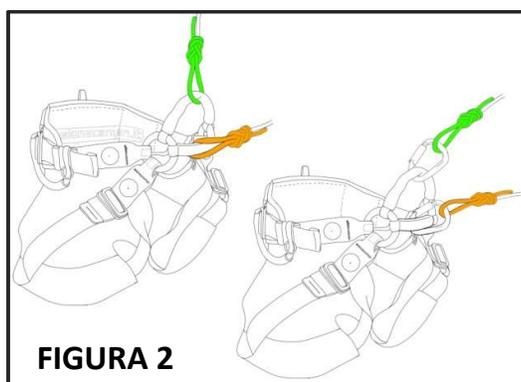
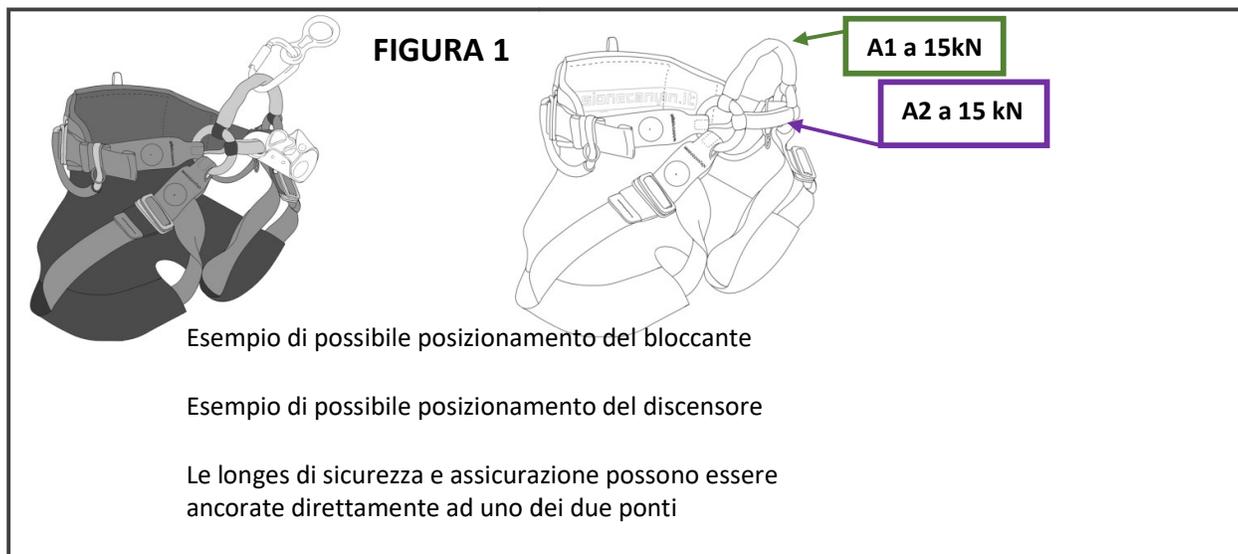
**Parti NON strutturali amovibili e sostituibili:** In caso di danneggiamento/usura, grazie alla volontaria apertura delle fibbie di regolazione dei cosciali, sono sostituibili con appositi pezzi di ricambio, i seguenti componenti dell'imbracatura:

Art. 1.2: protezione posteriore Fig. 7

Art. 1.3: Elastici di collegamento cosciali-cintura Fig.8 la figura 8

Per l'apertura e chiusura delle fibbie di regolazione, vedi figura esplicativa sull'etichetta.

**GARANZIA.** 2 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compreso qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto del dispositivo, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove il dispositivo venga rivenduto al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.



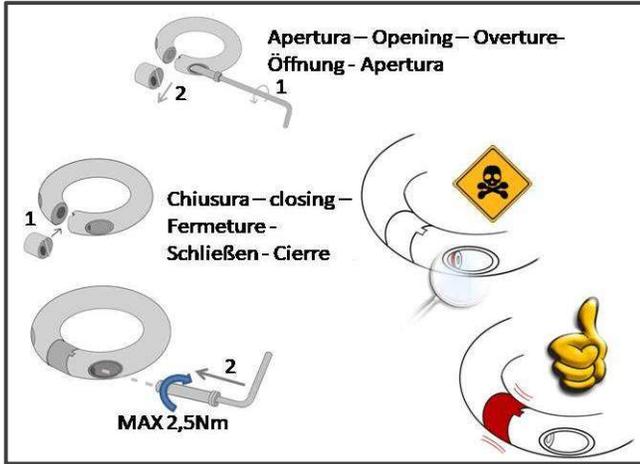


FIGURA 6

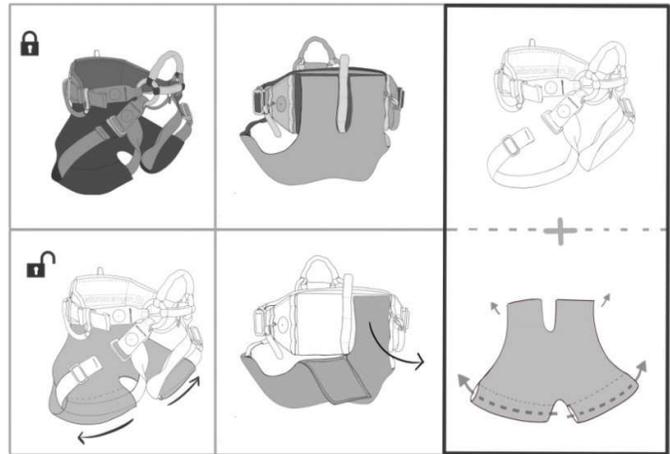
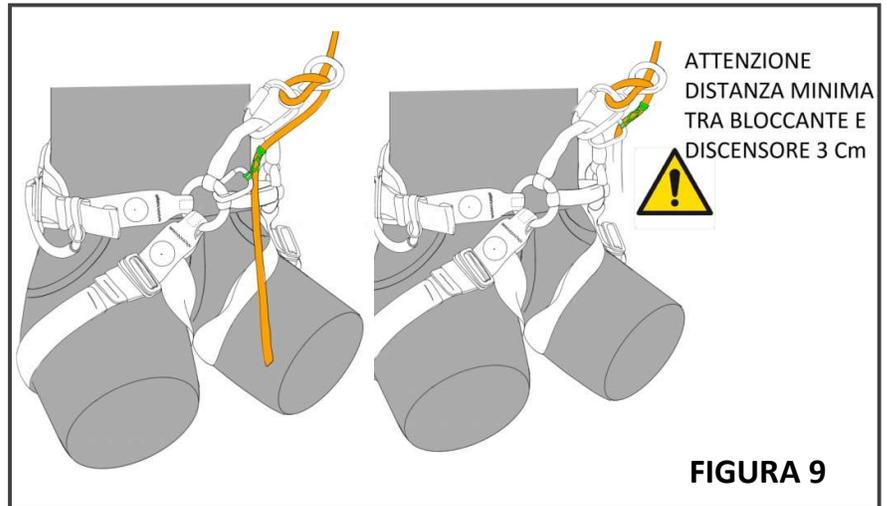
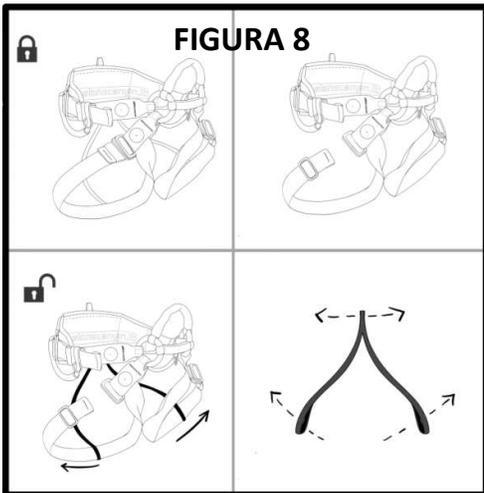


FIGURA 7



# Scheda di ispezione e revisione periodica del dispositivo

## Art. I.2 & I.3 "Revolution" Imbragatura tipo C EN 12277:2015 + A1:2018

Prima di ogni utilizzo, un DPI deve essere sottoposto a un'ispezione approfondita, effettuata da una persona competente. Cecchi Marianna SAS raccomanda inoltre un'ispezione ogni 12 mesi e dopo ogni evento eccezionale durante la vita del dispositivo.

Dati dell'utilizzatore	Dati del dispositivo
Nome	Anno e mese di fabbricazione
Indirizzo	Data di acquisto
	Data di primo utilizzo
	numero di serie del proprietario

ok= idoneo - v=da verificare da parte del costruttore - f: azioni da eseguire - x dispositivo da eliminare - na= controllo non applicabile

Operazione da eseguire	Esito				
	ok	v	f	x	na
Verificare la presenza e la leggibilità del numero di serie e della marcatura CE.					
Verificare che non sia superata la durata di vita del prodotto.					
<b>NASTRI e CUCITURE:</b> Controllare tagli, rigonfiamenti, danni e usura dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Controllare la cintura, bordi di cintura, e cosciali. Non dimenticare le zone nascoste dalle fibbie. Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza (sopra/sotto). Individuare fili allentati, usurati o tagliati. Le cuciture di sicurezza sono riconoscibili per i fili di colore differente rispetto a quello dei nastri.					
<b>FIBBIE DI REGOLAZIONE:</b> Verificare lo stato delle fibbie di regolazione (segni, fessurazioni, usura, deformazioni, corrosione...). Verificare il corretto passaggio dei nastri (nessun attorcigliamento). Controllare il corretto funzionamento delle fibbie					
<b>ELEMENTI DI COMFORT:</b> lo stato delle imbottiture di cintura e cosciali (tagli, usura, lacerazione...). • Controllare lo stato dei passanti elastici e degli elastici dei cosciali (tagli, usura, lacerazione...). • Controllare lo stato dei porta materiali (tagli, usura, lacerazione...)					
<b>ANELLI DI COLLEGAMENTO DEI PUNTI DI ATTACCO PRINCIPALI AI COSCIALI E ALLA CINTURA:</b> Controllare il buono stato del profilo circolare dell'anello. L'assenza di crepature o avvallamenti nel corpo, lo stato e la posizione della vite di chiusura. L'o-ring plastico, colorato, posto sulla testa della vite, una volta serrata la vite, non deve essere visibile					
<b>Commenti (descrivere in dettaglio i difetti riscontrati sul prodotto e le azioni realizzate)</b>					
<b>Giudizio:</b>	<b>Ispezionato da:</b>				
dispositivo idoneo all'utilizzo <input type="checkbox"/>					
dispositivo non idoneo all'utilizzo <input type="checkbox"/>					
	<b>Data ispezione</b>				
	<b>Data ispezione successiva</b>				
	<b>Note:</b>				